



Asylbewerber und Arbeit

Richiedenti asilo e lavoro

Pressekonferenz | Conferenza stampa
23.9.2016



SOZIALES SOCIALE SOZIALES SOCIALE SOZIALES SOCIALE SOZIALES SOCIALE SOZIALES SOCIALE SOZIALES SOCIALE SOZIALES SOCIALE

Ist-Stand – Situazione attuale

- 1.060 vom Staat zugewiesene Asylbewerber im Rahmen der vorgesehenen Quoten (0,9%)
- in 18 Einrichtungen aufgenommen
- 1.060 richiedenti asilo assegnati dallo Stato nell'ambito delle quote previste (0,9%)
- ospitati in 18 strutture di accoglienza



„Ziel Beschäftigung“ – „Obiettivo Occupazione“

Zwei Ziele:

- möglichst sinnvoller Einsatz der Zeit während der Aufnahme, durch Weiterbildung und Beschäftigung
- Vorbereitung auf die Zeit „danach“, Voraussetzungen für ein selbstständiges Leben

Due obiettivi:

- utilizzo sensato del tempo durante la fase di accoglienza, tramite formazione ed occupazione
- preparazione al „dopo“, creazione dei presupposti per una autonoma



„Ziel Beschäftigung“ – „Obiettivo Occupazione“

- das größte Hindernis für eine Beschäftigung sind im Allgemeinen die niedrigen Fähigkeiten bzw. Qualifikationen eines Großteils der Menschen bei ihrer Ankunft
- der „Erfolg“ ist bei Asylbewerbern mittel- bis langfristig zu bewerten; Deutschland und Österreich gehen laut ihren Erfahrungswerten von einer Beschäftigungsquote von 50-60% nach 5 Jahren aus
- il maggiore ostacolo per un'occupazione sono in generale le basse qualifiche e competenze di una buona parte delle persone al momento del loro arrivo
- il successo dell'integrazione lavorativa dei richiedenti asilo va valutato a medio-lungo termine; vedi esperienze di Germania e Austria, che partono dal presupposto di 50-60% di occupati dopo 5 anni



„Ziel Beschäftigung“: während des Asylverfahrens

- Aus- und Weiterbildung durch Sprachkurse, Alphabetisierungskurse, Berufsbildungskurse, Kurse für Arbeitssicherheit, u.a.: alle anwesenden Asylbewerber
- freiwillige gemeinnützige Tätigkeiten (Abkommen Land, Regierungskommissariat, Gemeinden/Bezirke, Trägerkörperschaften): zur Zeit ca. 70 Personen
- Berufspraktika: zur Zeit ca. 50 Personen
- Beschäftigung/Arbeitsverhältnis (60 Tage ab Asylantrag): zur Zeit ca. 120 Personen



„Obiettivo Occupazione“: durante l'accoglienza

- Formazione: corsi di lingua, corsi di alfabetizzazione, formazione professionale, corsi in materia di sicurezza sul lavoro, ecc.: tutti i richiedenti asilo presenti
- attività volontarie di utilità sociale (accordo Provincia, Commissariato del Governo, Comuni/Comprensori, enti gestori): al momento circa 70 persone
- tirocini: al momento circa 50 persone
- occupazione/rapporto di lavoro (60 giorni da domanda asilo): al momento circa 120 persone



Aufnahmevertrag/Hausordnung (zwischen Einrichtung und Asylbewerber)

Aufnahmevertrag und einheitliche Hausordnung in Deutsch, Italienisch, Englisch, Französisch, Arabisch, Urdu

Beispiele Pflichten aufgenommene Person

Einhaltung der Hausordnung (Ein- und Ausgangzeiten, Ruhezeiten,...)
 Beteiligung an Reinigung und andere hausinterne Tätigkeiten
 Besuch der Sprachkurse und Alphabetisierungskurse und anderer Angebote
 Befolgung des individuellen Integrationsprogramms
 Verlassen der Flüchtlingseinrichtung innerhalb des festgelegten Termins

Beispiele Pflichten Träger

Unterbringung und Verpflegung (externe Lieferanten oder eigenständig)
 Bereitstellung Utensilien und Hygieneartikel
 Organisation von Alphabetisierungs- und Sprachkursen (Deutsch und Italienisch)
 Monatliches Taschengeld bei Einhaltung der Hausordnung
 Rechtsberatung
 Orientierungshilfe und Begleitsdienste (Gesundheitsdienste, Schule, Berufsbildung usw.)
 Kindergarten- und Pflichtschuleinschreibung bei Minderjährigen
 Hilfe bei Arbeits- und Wohnungssuche



contratto di accoglienza/regolamento di struttura (tra ente gestore e richiedente asilo)

Contratto di accoglienza e regolamento di struttura unitari in tedesco, italiano, inglese, francese, arabo, urdu

Esempio obblighi persone accolte

rispetto del regolamento interno (entrata, uscita, periodi di silenzio, ...)
 partecipazione alle pulizie e altre attività interne
 partecipazione ai corsi di lingua e di alfabetizzazione e alle altre offerte formative
 rispetto del programma individuale di integrazione
 abbandono della struttura di accoglienza nel termine prefissato

Esempio obblighi gestore struttura

accoglienza e vitto (in proprio o con fornitura esterna)
 disponibilità beni di prima necessità e articoli igienici
 organizzazione di corsi di alfabetizzazione e di lingua (tedesco e italiano)
 assegno per piccole spese mensile in caso di rispetto del regolamento interno
 consulenza legale
 servizio di orientamento e accompagnamento (servizi sanitari, scuola, formazione professionale...)
 iscrizione ad asilo e scuola dell'obbligo per minori
 sostegno nella ricerca di lavoro e abitazione



Für weitere Informationen: Bürgernetz

<http://www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft/soziale-notlagen/asylantragsteller-fluechtlinge.asp>

- Informationsbroschüre „Asyl und Flüchtlinge in Südtirol“
- Informationen und Vorlagen zu Gemeinnützige Einsätze von Asylbewerbern
- Informationsblatt zu Asylbewerber und Arbeit
- Allgemeine und weiterführende Informationen rund um das Thema Arbeitseingliederung unter dem Online-Dienst: [Abteilung Arbeit](#)
- Informationen zu Praktikumsmöglichkeiten samt Antragsformular und Beitragsansuchen unter dem Online-Dienst: [Ausbildungs- und Orientierungspraktika](#)
- Presseartikel zum Thema Asyl und Arbeit
- und noch Vieles mehr ...



Per ulteriori informazioni: Rete Civica

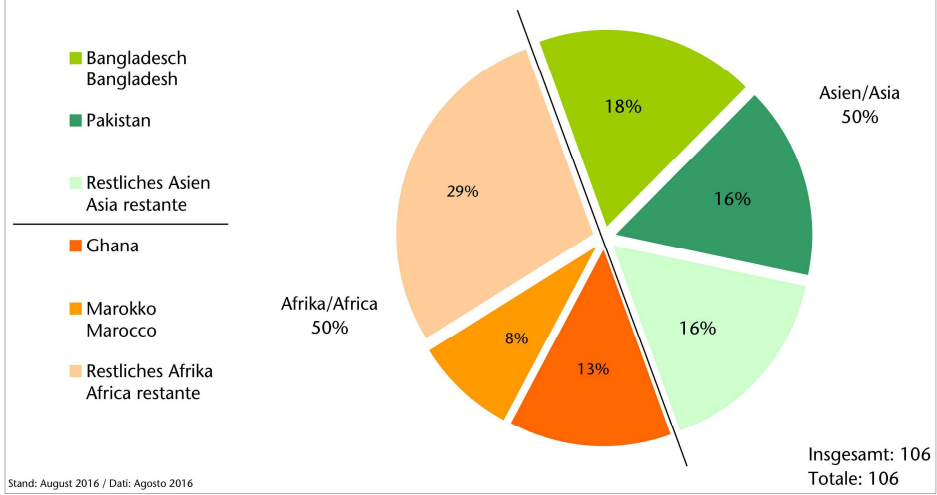
<http://www.provincia.bz.it/famiglia-sociale-comunita/persona-in-difficolta/ricipienti-asilo-profughi.asp>

- Opuscolo informativo „Richiedenti asilo e profughi in Alto Adige“
- Informazioni e documenti sulle attività di pubblica utilità per richiedenti asilo
- Foglio informativo su richiedenti asilo e lavoro
- Informazioni generali e specifiche sul tema lavoro si trovano sulle pagine internet della [Ripartizione Lavoro](#)
- Informazioni sulle opportunità di Tirocinio, modulistica e domande si trovano sul Servizio online: [Tirocini di formazione e di orientamento](#)
- Articoli di stampa sul tema richiedenti asilo e lavoro
- e molto altro ...



Abteilung Arbeit
 Ripartizione Lavoro
 Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung
 Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Die Staatsbürgerschaft der beschäftigten Flüchtlinge aus Asien und Afrika La cittadinanza dei profugi occupati dall'Asia e dall'Africa



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
 Pressekonferenz 23.09.2016

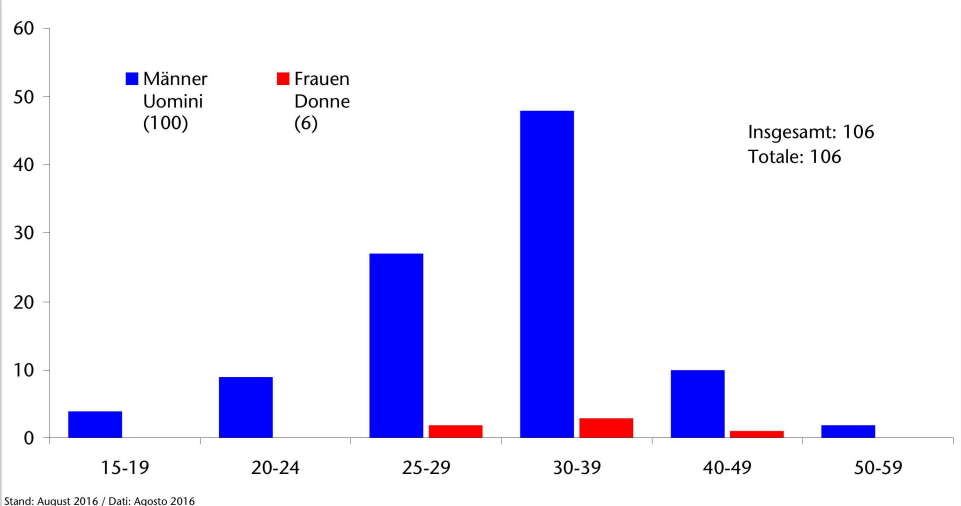


PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
 Conferenza stampa 23.09.2016



Abteilung Arbeit
 Ripartizione Lavoro
 Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung
 Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Beschäftigte Flüchtlinge aus Asien und Afrika nach Geschlecht und Alter Profugi occupati dall'Asia e dall'Africa per sesso e età



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
 Pressekonferenz 23.09.2016



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
 Conferenza stampa 23.09.2016

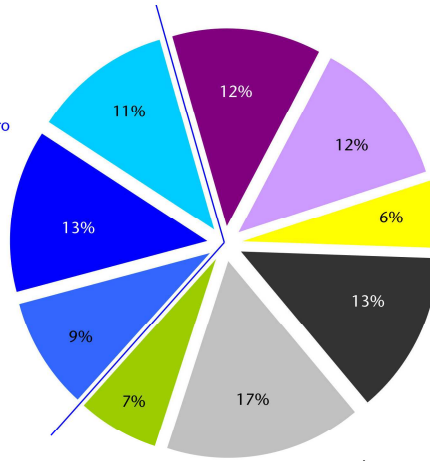


Abbildung Arbeit
 Ripartizione Lavoro
 Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung
 Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Beschäftigte Flüchtlinge aus Asien und Afrika nach ausgeübtem Beruf Profugi occupati dall'Asia e dall'Africa per professione svolta

- Andere Berufe
Altre professioni
- Tagelöhner / Erntehelfer
Giornaliero agricolo
- Kochgehilfe
Aiuto cuoco
- Hilfskraft im Gastgewerbe
Personale nel settore alberghiero
- Tellerwäscher
Lavapiatti
- Reinigungskraft
Adetto/a alle pulizie
- Hausmeister / Nachtwächter
Facchino / Guardia notturna
- Magazineur / Verkaufgehilfe
Magazziniere / Aiuto commesso
- Allgemeiner Hilfsarbeiter
Operaio generico

Gastgewerbe
Settore alberghiero
33%



Insgesamt: 106
 Totale: 106

Stand: August 2016 / Dati: Agosto 2016

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
 Pressekonferenz 23.09.2016

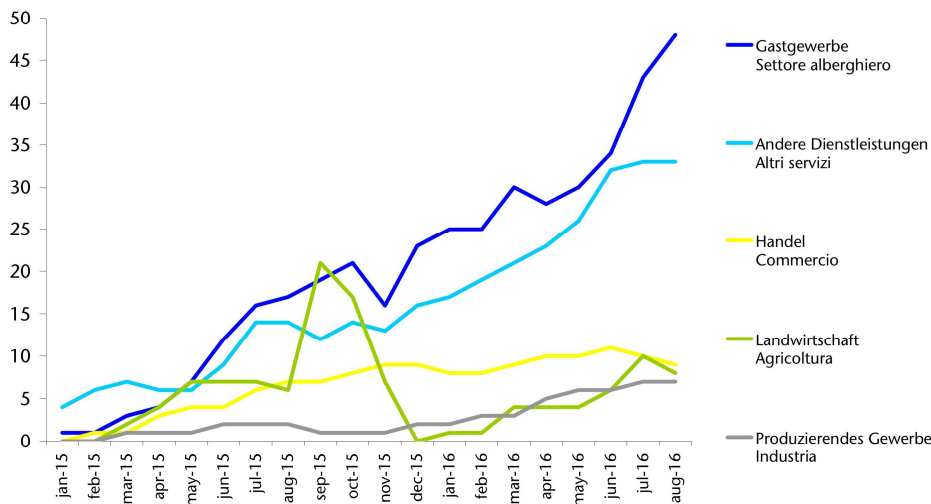


PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
 Conferenza stampa 23.09.2016



Abbildung Arbeit
 Ripartizione Lavoro
 Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung
 Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Beschäftigte Flüchtlinge aus Asien und Afrika nach Wirtschaftssector Profugi occupati dall'Asia e dall'Africa per settore economico



Stand: August 2016 / Dati: Agosto 2016

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
 Pressekonferenz 23.09.2016



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
 Conferenza stampa 23.09.2016





Asylbewerber und Arbeit

Richiedenti asilo e lavoro

Pressekonferenz | Conferenza stampa
23.9.2016



SOZIALES SOCIALE SOZIALES SOCIALE SOZIALES SOCIALE SOZIALES SOCIALE SOZIALES SOCIALE SOZIALES SOCIALE SOZIALES SOCIALE